

RENCONTRES AVEC LES VILLES PARTENAIRES DE ROMANS

DIMANCHE 1^{er} JUILLET

Place Jules Nadi / dès 10h

Signature d'une Charte d'amitié entre toutes les villes partenaires à l'occasion des 50 ans du jumelage avec Coalville (Angleterre) et des 20 ans de coopération avec El Jem (Tunisie). Renouvellement des protocoles de coopération avec les villes de Beit Sahour (Palestine), El Jem (Tunisie), Taroudant (Maroc) et Vardenis (Arménie) lors des « Ateliers de la coopération » le vendredi 29 juin

Cour de l'école Saint Just / dès 12h

Repas Romains Solidaire : venez rencontrer les représentants des villes partenaires de Romans lors d'un pique-nique partagé ouvert à tous, moment convivial avec les délégations étrangères présentes, autour des 50 ans du jumelage avec Coalville (Angleterre)

RADIO DU FESTIVAL SUR 88.4 FM

Du 28 JUIN au 8 JUILLET, écoutez le festival sur 88.4 FM.

Partenariat avec Service Diffusion Production. Tous les jours, journal, mini-reportages, interviews, réalisés par une animatrice. Les studios de cette radio éphémère seront situés au siège d'Empi et Riaume.

<http://www.service-diffusion-production.fr/>



LE FESTIVAL INTERNATIONAL À ST-DONAT-SUR-L'HERBASSE

Du LUNDI 2 JUILLET au VENDREDI 6 JUILLET

Place Chancel (en cas de pluie, hall des sports)

De 20h à 21h : Animations gratuites tous les soirs par un groupe différent.

DIMANCHE 8 JUILLET

Défilé de 11h à 12h, dans le centre ville, suivi d'un repas ouvert au public. Renseignements et inscriptions à l'Office du

Tourisme de St-Donat : 04 75 45 15 32

CIOFF FRANCE

SAMEDI 7 JUILLET

Musée international de la chaussure

À 20h30 : Spectacle « Invitation du CIOFF France »

Inédit : L'ensemble Musiques et Danses du Cioff France (EMD) présente en avant première le spectacle qui sera produit pour représenter la France aux Folkloriades d'Ann Séong en Corée du Sud et au Palais de l'UNESCO en novembre 2012.



CONCERT

SAMEDI 30 JUIN

Place Jules Nadi, Romans

À partir de 22h30 : Spectacle Hadra, issu de la nouvelle scène musicale tunisienne à l'occasion des 20 ans de la coopération de Romans avec El Jem (Tunisie)



CINÉMA

Partenariat avec le Ciné Lumière, rue Félix-Faure, à Romans

Deux films sont proposés. Programmation des films et renseignements : cine-lumiere26@orange.fr ou sur www.allocine.fr

STAGES

Du MARDI 3 JUILLET au JEUDI 5 JUILLET

De 18h à 20h : stage de flûte des Andes : initiation à la flûte de pan à Empi et Riaume (quai Ste Claire, Parc F. Mitterrand, Romans)

Assuré par deux musiciens de l'association KANTUTA. Tarifs : 10 € la séance et 25 € forfait de 3 jours.

MERCREDI 4 JUILLET

De 14h à 16h : atelier de découverte de la flûte de Pan, ouvert aux enfants et adolescents à Empi et Riaume (quai S^{te}-Claire, Parc F. Mitterrand, Romans)

Tarifs : 6 € la séance

Renseignements et inscriptions Empi et Riaume : 04 75 02 30 52 - info@empi-et-riaume.com

PROGRAMME

CLUB DE PARTENAIRES EMPI ET RIAUME 2012

Service de la communication de la Ville de Romans - Mai 2012

ÉDITO

Bienvenue au Festival International « Échanges, cultures et traditions du monde », le rendez-vous des folklores du monde et de l'action internationale de la Ville de Romans.

Fruit d'une longue tradition d'ouverture, ce Festival International naît de la fusion de deux événements : le **Festival de Folklore**, organisé par l'association Empi et Riaume depuis 35 ans et la **Biennale Internationale de la Solidarité et des Échanges (BISE)**, rendez-vous des neuf villes partenaires de coopération et de jumelage de Romans, portée par l'association Romans International et par la Ville de Romans depuis 2004.

Ce rapprochement des deux événements créera sur Romans et ses environs un rendez-vous international d'ampleur, consacré à la rencontre des peuples et des individus, à la découverte de l'autre, et vous permettra d'être acteur de l'ouverture au monde.

Autour d'une thématique « **Mode(s) et Identités** », déclinée tout au long de ce festival, vous pourrez assister à un défilé de mode exceptionnel, déambuler dans les allées du marché artisanal, ou assister à l'un des nombreux spectacles de groupes de danses et musiques traditionnelles, venus des cinq continents !

Bon Festival International à tous !

GROUPES ET DÉLÉGATIONS PRÉSENTS

Groupes de Musiques et Danses du Monde :

Egypte, Etats-Unis, Irlande, Kazakhstan, Madagascar, Ouzbékistan, Slovaquie, Tahiti, Paraguay, France (EMD : Ensemble Musiques et Danses du CIOFF France), Wiñayataqui (Flûtes des Andes), Les Mots Passants et Sonia H, Empi et Riaume.

Délégations des villes partenaires de Romans-sur-Isère :

Beit Sahour (Palestine), Coalville (Royaume-Uni), Corsano (Italie), El Jem (Tunisie), Straubing (Allemagne), Taroudant (Maroc), Vardénis (Arménie), Zlin (République-Tchèque) et Zadar (Croatie).

Le Festival International « Échanges, Cultures et Traditions du Monde » est un événement co-piloté par les associations Empi et Riaume, Romans International et la Mission des Affaires Européennes et Internationales de la Ville de Romans

Contacts :

• Association Empi et Riaume
Tél : 04 75 02 30 52
info@empi-et-riaume.com
www.empi-et-riaume.com

• Association Romans International
Tél : 04 75 72 58 65
contact@romans-international.fr
www.romans-international.fr

• Mission des Affaires Européennes et Internationales (MAEI)
Tél : 04 75 05 51 91
mission-europe@ville-romans26.fr
www.ville-romans.com

Tarifs :

9 € ou 12 € selon les spectacles
Pass pour tous les spectacles 45 €
Gratuit jusqu'à 12 ans

Renseignements et Billetterie

Point Info du Festival :
Place Charles de Gaulle,
dès le 22 Juin
Locations :
Virgin, Auchan, E.Leclerc, Cultura, Cora
www.ticketnet.fr
Fnac, Carrefour, Géant, Hyper U
Romans, Intermarché
www.fnac.com
Offices de Tourisme : Romans, Bourg-de-Péage Tourisme, Saint-Donat, Valence.

Remerciements à tous les nombreux bénévoles, associations et divers partenaires du Festival International.

PROGRAMME

échanges
cultures et
traditions du monde

festival international

du 28 juin
au 8 juillet 2012
ROMANS-DRÔME

DU 21 JUIN AU 15 JUILLET

Expositions photos et textiles à retrouver dans toute la ville de Romans

Musée international de la chaussure, Office de Tourisme, médiathèque Simone-de-Beauvoir, Galerie de l'Hôtel de Clérieu, magasins vides et actifs du centre historique, Maison de quartier des Ors.

Pour plus d'informations, voir le flyer spécifique disponible dans les boutiques du centre ancien et à l'Office du Tourisme courant juin.

JEUDI 21 JUIN

Dès 21h45 : Vernissage virtuel de l'ensemble des expositions, accompagné par Tribalatam

Local de l'association Romans Cœur de Ville - Place Maurice Faure

JEUDI 28 JUIN

20h30 : Conférence « Mode(s) et identité(s) » L'histoire de la mode : « 1981-2011, 30 ans de mode »

Avec Martine Villelongue, maître de conférence en histoire de l'art et directrice de l'Université de la Mode de Lyon (Université Lumière Lyon 2).

Salle Jean-Vilar, Romans
GRATUIT

VENDREDI 29 JUIN

Soirée d'ouverture 21h30 : Accueil du public 22h : Défilé de mode

Soirée exceptionnelle, ouverture du Festival International avec un défilé de mode ouvert à tous. Musée international de la chaussure, Romans (En cas de pluie, salle des Cordeliers)

GRATUIT

SAMEDI 30 JUIN

De 10h à minuit : Marché de l'artisanat et des créateurs



Démonstration d'artisanat. Ateliers, animations et spectacles tous publics. Place Jules-Nadi, Romans
GRATUIT

De 11h à 12h : Animations
Marché de la Monnaie

De 11h à 13h et de 15h à 19h :

Animations des groupes et Batucada Tribalatam.

Carroussel des 6 places Place Jules-Nadi, place Ernest Gailly, Parvis de Fanal, place de l'Etoile rue Mathieu de la Drôme, Office du Tourisme de Romans, place Puits du Cheval (rue Pêcherie)



©Hervé Lambert

De 20h à 22h15 : Spectacle « Entrez dans la ronde » Paraguay, Ouzbékistan, Etats Unis/Pologne, Tahiti, Slovénie, Madagascar, Wiñayataqui, Empi et Riaume
Place Jules-Nadi, Romans
GRATUIT

À partir de 22h30 : Spectacle Hadra, de la nouvelle scène tunisienne, pour l'anniversaire des 20 ans de la coopération avec El Jem (Tunisie)

Place Jules Nadi, Romans
GRATUIT

DIMANCHE 1^{ER} JUILLET

De 6 h à 17h : Vide grenier, puce aux couturières De 8h à 17h : Circuit des peintres et sculpteurs (exposition et vente de tableaux et sculptures)

Place Jules-Nadi, Romans
GRATUIT

10h-11h : Signature de la charte d'amitié avec les villes partenaires de Romans

Place Jules-Nadi, Romans

11h-12h : Défilé des groupes
Centre historique



Départ : Place Ernest Gailly, puis côte des Cordeliers, quai Ulysse-Chevalier, place Maurice Faure (traversée du marché), rue Mathieu de la Drôme, côte des Cordeliers, place Jules Nadi.

12h : Repas romains solidaire



Pique-nique partagé avec les délégations étrangères présentes à Romans autour de la célébration des 50 ans du jumelage avec Coalville (Angleterre). Ouvert à tous. Cour de l'école Saint-Just, Romans

De 15h à 17h : Concert au kiosque

Avec Les Mots Passants (chanson française) et Sonia H. Organisé avec l'association Karma. Le kiosque, place Jules-Nadi
GRATUIT

18h : Spectacle « Levée de rideau » Etats-Unis/Pologne, Tahiti, Slovénie, Paraguay, Empi et Riaume

Musée international de la chaussure, Romans (En cas de pluie, salle Aragon)
9 €

LUNDI 2 JUILLET

20h30 : Spectacle « Ecole buissonnière aux Balmes » Paraguay

Organisé par l'association des Amis des Balmes Ecole des Balmes, Romans Vente de billets uniquement sur place
5 €

MARDI 3 JUILLET

20h30 : Spectacle « Coup de Chapeau » Paraguay, Ouzbekistan, Slovénie
Parc Mossant, Bourg de Péage (En cas de pluie, salle Jean Cocteau)
9 €



MERCREDI 4 JUILLET

20h30 : Spectacle « Rencontre des 4 continents » Etats-Unis/Pologne, Egypte, Kazakhstan

Parc Mossant, Bourg de Péage (En cas de pluie, salle Jean Cocteau)
9 €

JEUDI 5 JUILLET

21h : Spectacle « Lambahoany » Madagascar

Avec la participation des bars et des restaurants de la place. Place Ernest-Gailly, Romans
GRATUIT

VENDREDI 6 JUILLET

De 18h à 19h : Concert Ouzbékistan

En partenariat avec Les amis de Saint-Barnard Collégiale Saint-Barnard

À partir de 20h : Spectacle « Maëva » Saveurs, parfums et ambiance polynésienne avec spectacle de Manahau de Tahiti

Musée international de la chaussure, Romans (En cas de pluie, salle Aragon)
9 €



SAMEDI 7 JUILLET

21h : Spectacle « Invitation du Cioff France »

EMD (Ensemble Musiques et Danses) du Cioff France, Irlande, Kazakshtan

Musée international de la chaussure (En cas de pluie, salle Aragon)
9 €

DIMANCHE 8 JUILLET

11h : Défilé St Donat-sur-l'Herbasse suivi d'un repas ouvert au public.

18h : Spectacle gala de clôture « Cultivons nos différences », Irlande, Kazakshtan, Paraguay, Ouzbekistan, Tahiti, Slovénie, Egypte Empi et Riaume

Musée international de la chaussure (En cas de pluie, salle Aragon)
12 €

Le comité se réserve le droit de toutes modifications.

EXPOSITIONS

Expositions photos :

- My Culture is Rich, saison 2 / Joël Garnier et les médiathèques du pays de Romans
- « Avoir 20 ans » en Arménie / Julien Poulain
- « Avoir 20 ans » en Tunisie / Théodora Monssu
- « La Farandole des étoiles » / La Maison de Quartier Coluche
- Photos des échanges franco-marocains / Collège Lapassat - Collège Hassan 1^{er} (Taroudant)
- « Ethique sur l'étiquette », « La vie du coton » Artisans du monde

Créations textiles :

- Écoles de mode Chardon-Savard (Paris) et Casa Moda Academy (Casablanca)
- Créatrice Océane Billy
- Créatrices Lucie Friperigolote/Naima Sekond Skin
- Collectif Big David's Band
- Association Empi et Riaume
- La Croisée des Chemins

Du 21 juin au 15 juillet, dans toute la ville (voir flyer spécifique).

MODE(S) ET IDENTITÉS

DÉFILÉ DE MODE

VENDREDI 29 JUIN 21H30

Musée international de la chaussure (en cas de pluie, salle des Cordeliers)

Soirée d'ouverture du Festival International avec un défilé de mode des créations originales de nos partenaires locaux, nationaux et internationaux :

école de mode Chardon-Savard (Paris), école de mode Casa Moda Academy (Casablanca), Océane Billy, créatrices Lucie Friperigolote/Naima Sekond Skin (Romans), Heidi Fashion - créatrice palestinienne, collectif Big David's Band, lauréats du concours des Kiwanis - lycée du Dauphiné (Romans), lycée Victor Hugo (Valence) et lycée du Cheylard, en présence des troupes de Madagascar et d'Empi et Riaume. Mise en scène par le collectif Big David's Band.

MARCHÉ DE L'ARTISANAT ET DES CRÉATEURS

SAMEDI 30 JUIN DE 10H À MINUIT

Place Jules-Nadi



Marché organisé en collaboration avec l'association les Mouchettes de Valence

Démonstration des savoirs-faire des artisans locaux et des villes partenaires de la Ville de Romans. (60 exposants)



Animations des groupes de danses et musiques traditionnelles en journée et en soirée.

Rencontre avec les villes partenaires. Possibilité de se restaurer sur place.

Atelier de mosaïque, de couture et de sérigraphie.

Animations : Ludothèque « Les 3 dés » - Photomatronche et « grands jeux » Artisans du Monde - Tisserands ivoiriens et exposition sur le coton Romans International - Jeux, ateliers, défilés... Maison de quartier des Ors - Collectif anti-marques Et bien d'autres animations...